Esp. kod.: 2020HHIR0008
Titularra: HIRIGINTZA SAILA

Gaia: Ostalaritzako eta jatetxe arloko establezimenduetako terrazei buruzko erabakiak (COVID19)
Hasiera eguna: 2020/05/14

BIDE PUBLIKOAN TERRAZEI (MAHAI-AULKIAK) LOTUTAKO ESTALKI ELEMENTUAK JARTZEKO IRIZPIDEAK	**CRITERIOS PARA LA DISPOSICIÓN EN LA VÍA PÚBLICA DE ELEMENTOS DE CUBIERTA ASOCIADOS A LAS TERRAZAS**
(2020ko azaroan)	**(Noviembre de 2020)**
1.- Irizpide hauen bidez aukera handiagoa izango da terrazak erabiltzeko eta haietaz gozatzeko, eta aukera berriak gehitzen dira. Egia esan, aukera horiek bideratuta daude lurzoru publikoa indar handiagoz okupatzera irabazteko asmoarekin, orain arte ezarritako baldintzak gainditze aldera. Hala ere, eta ikusita zer-nolako egoera sanitarioa eta ekonomikoa bizi dugun, orekatutzat eta proportzionaltzat jotzen dira, bat datozenak bide publikoan era askotako erabilerak egiten dituzten agenteen premiekin, eta interes orokorrarekin bateragarriak direnak.	1.- Se trata de unos criterios que amplían las posibilidades de uso y disfrute de las terrazas, incorporando unas nuevas opciones. Lo cierto es que dichas opciones se orientan a ocupar con más intensidad el suelo público con fines lucrativos, en base a superar las condiciones establecidas hasta la fecha. No obstante, y a la vista de la situación sanitaria y económica que venimos padeciendo, se consideran equilibradas y proporcionales, acordes a las necesidades de los distintos agentes que desarrollan usos de variada índole en la vía pública, y compatibles con el interés general.
2.- Irizpide hauek aldi baterako bokazioa dute, hartu baitira egoeraren araberako egoera bati erantzun azkarra emateko, eta egoera hori amaitzen denean berrikusi egin beharko da. Berraztertze hori egokitu beharko da orduan gertatzen den errealitate sozial eta ekonomikora, eta kontuan hartu beharko da uneoro esku hartzen ari dela titulartasun publikoko lurzoru batzuetan, eta, beraz, interes orokorra lehenetsi behar dela. Testuinguru horretan, irizpide berri horien arabera egin daitezkeen inbertsioen amortizazio aldia ezin da gehiegizkoa izan. Horren guztiaren ondorioz, irizpideok baliozkoak izango dira 2021, 2022 eta 2023. ekitaldietan, eta 2023. urtean berrikusi egin beharko dira, eta aurrerago beste batzuk ezarriko dira.	2.- Se trata de unos criterios con vocación de transitoriedad, dado que los mismos se han adoptado para dar una respuesta rápida a una situación coyuntural, la cual habrá de ser revisada cuando la misma cese. Dicha revisión habrá de acomodarse a la realidad social y económica que entonces se dé, teniendo presente en todo momento que se está interviniendo en unos suelos de titularidad pública y que, por lo tanto, ha de primar el interés general. En ese contexto, el período de amortización de las inversiones que eventualmente puedan desarrollarse al albur de estos nuevos criterios no puede ser excesivo. Como consecuencia de todo ello, estos criterios tendrán validez para los ejercicios 2021, 2022 y 2023, y a lo largo del año 2023 deberán ser revisados, fijándose unos nuevos para más adelante.
3.- Oro har, irizpide hauen oinarria da eredu onargarrien zerrenda itxi bat finkatzea, eta, beraz, zerrenda itxi horretan jasotzen ez diren ereduak berariaz debekatuta daude.	3.- En líneas generales, estos criterios se sustentan en fijar una relación cerrada de modelos admisibles, de manera que aquellos

	modelos que no se contemplan en esa relación cerrada se encuentran expresamente prohibidos.
4.- Edozelan ere, udalak baloratuko du eraginen norainokoa eta salbuespenezko kasuak onartu edo ez, ereduen deskribapenean edo sortu daitezkeen beste batzuetan aipatzen direnak, baita ere, udalak interpretatuko du testuetan zer adierazi gura den.	4.- En todo caso, el Ayuntamiento será quien valore el alcance de las afecciones y la admisibilidad de los supuestos excepcionales a los que se hace referencia en la descripción de los modelos, u en otros que se pudieren dar, así como quien interprete lo que en los textos se quiere expresar.
5.- Irizpide hauek osatu ahal izango dira beharrezkoa den neurrian, baita hainbat gai argitzeko ere, izan gerora sortzen badira, izan oraingo idazketan zalantzarik sortzen bada.	5.- Los presentes criterios podrán ser completados en la medida que resulte necesario, así como para aclarar distintas cuestiones, sean estas sobrevenidas o porque en la redacción actual generen dudas.
Eduki materialari dagokionez, jarraian, aipatzen dira **BIDE PUBLIKOAN TERRAZEI LOTUTAKO ESTALKI ELEMENTUAK JARTZEKO IRIZPIDEAK**.	6.- En lo que al contenido material se refiere, a continuación, se indican los **CRITERIOS PARA LA DISPOSICIÓN EN LA VÍA PÚBLICA DE ELEMENTOS DE CUBIERTA ASOCIADOS A LAS TERRAZAS.**
Onartzen da mahai-aulki estaliak jartzea, samur desmuntatzekoak, diseinu irizpide eta gauzatze eraginkorreko irizpide batzuen arabera, hala nola:	Se admite la colocación de veladores cubiertos fácilmente desmontables, en base a unos criterios de diseño y materialización efectiva tales como:
A-1.=) Eredu onargarria da, lehenetsia, balio duena eremu zabaletarako eta ez hain zabaletarako, baina galarazten ez duena oinezkoak normal ibiltzea kalean erosotasunez eta lehentasun nabarmenez. Eredu hori hemen deskribatzen da:	A-1.=) Es el modelo admisible de carácter preferente, válido para zonas amplias y no tan amplias, pero donde no se impide el normal flujo de peatones con comodidad y notable prioridad. Este modelo es el que se describe a continuación:
<u>1.- Estalki elementuak</u>	<u>1.- Elementos de cubierta</u>
a) Egitura: Itzalkinak edo itzalkin handiak, erdian euskarria dutenak, neurri eta diseinu bakarrekoak terraza bakoitzean, eta olana gutxi gorabehera iragazgaitza dutenak; horiek, terrazako gainerako	a) Estructura: Sombrillas ó sombrillones con soporte central, de dimensión y diseño únicos en cada terraza y con lona más o menos impermeable, las cuales, como el resto del mobiliario de terraza, se retirarán al final del día.

altzariak bezala, egunaren amaieran gorde egingo dira.	
b) Altuera librea: Itzalkinaren edo itzalkin handiaren beheko alde perimetrala geratuko da lurretik 2,20 metrora.	b) Altura libre: La parte baja perimetral de la sombrilla o del sombrillón quedará a 2,20 m del suelo.
c) Tratamendu kromatiko unitarioa: Olana izango da beltza, eta euskarria aukerakoa.	c) Tratamiento cromático unitario: Lona de color negro, y soporte de color a elegir.
2.- Alboko babesak	2.- Protecciones laterales
a) Konfigurazioa: Elementu salbuetsiak, mugikorrak eta samur desmuntatzekoak, baita hedagarriak ere; horiek, terrazako gainerako altzariak bezala, egunaren amaieran gorde egingo dira.	a) Configuración: Elementos exentos, móviles y fácilmente desmontables, incluso extensibles, los cuales, como el resto del mobiliario de terraza, se retirarán al final del día.
b) Altuera bakarra: Alboko elementuaren goiko aldea geratuko da lurretik 1,50 metrora.	b) Altura única: La parte alta del elemento lateral quedará a 1,50 m del suelo.
c) Tratamendu kromatiko unitarioa: Edo beltza, edo gardena, aukeratu behar dena hartu den diseinu globalaren arabera.	c) Tratamiento cromático unitario: O bien de color negro, o bien transparente, a elegir en función del diseño global por el que se opte.
3.- Berogailua eta iluminazioa	3.- Calefactor e Iluminación
a) Ezaugarriak: Elementu salbuetsiak, autonomoak, mugikorrak eta samur desmuntatzekoak, eta terrazako gainerako altzariak bezala, egunaren amaieran gorde egingo dira.	a) Características: Elementos exentos, autónomos, móviles y fácilmente desmontables que, como el resto del mobiliario de terraza, se retirarán al final del día.
b) Edozelan ere, ez dute izango instalazio osagarririk, ez jarduera egiten den lokalari lotuta, **ez**	b) En todo caso, exentos de cualquier instalación complementaria, bien ligada al local donde se desarrolla

antzeko edo bestelako izaera duen beste bati lotuta.	la actividad, bien a otro de naturaleza similar o distinta.
c) **Zehazki, gas berogailu autonomoak onartzen dira.**	c) **En concreto, se admiten los calefactores autónomos de gas.**
<u>4.- Oinezkoen mugikortasuna eta irisgarritasuna</u>	<u>4.- Movilidad peatonal y Accesibilidad</u>
a) **Elementu horiek guztiak jartzean, kasu guztietan,** irisgarritasunari buruzko araudia **bete beharko da.**	a) **La colocación de todos estos elementos deberá respetar, en todo caso, la** normativa de accesibilidad.
b) **Oinezkoen lehentasunezko pasagunean, zabalera ez da izango, ezelan ere, 1,50 m-tik beherakoa. Pasagune horrek jasaten duen fluxu intentsitatearen arabera, gutxieneko zabalera hori igo beharko da pixkanaka-pixkanaka.**	b) **En la linea de paso preferente de los peatones, la anchura no podrá ser, bajo ningún concepto, inferior a 1,50 m. En función de la intensidad de flujo a la que está sometida dicha línea de paso, esa anchura mínima habrá de elevarse de manera progresiva.**
c) Atarietarako sarbideetan, zabalera hori ez da izango 2,00 m-tik beherakoa.	c) En los accesos a los portales, esa anchura no será inferior a 2,00 m.
<u>5.- Elementuak gordetzea.</u>	<u>5.- Guarda de los elementos</u>
a) Elementu guztiak gorde beharko dira lokalean bertan edo horretarako prestatutako leku batean. Leku hori zehaztuko da negozioek egiten duten eskaeran.	a) Todos los elementos se deberán guardar en el propio local o en un lugar alternativo habilitado para ello. Ese lugar se especificará en la solicitud que realicen los negocios.
A-2.=) Eredu alternatibo bat dago, onargarria salbuespenezko egoera batzuetan, terrazak eremu zabaletan daudenean eta galarazi barik oinezkoak ibiltzea normal erosotasunez eta lehentasun nabarmenez. Eredu hori hemen deskribatzen da:	A-2.=) Existe un modelo de carácter alternativo, admisible en situaciones excepcionales, cuando las terrazas se sitúen en zonas amplias y sin impedir el normal flujo de los peatones con comodidad y notable prioridad. Este modelo es el que se describe a continuación:

Esp. kod.: 2020HHIR0008
Titularra: HIRIGINTZA SAILA

Gaia: Ostalaritzako eta jatetxe arloko establezimenduetako terrazei buruzko erabakiak (COVID19)
Hasiera eguna: 2020/05/14

1.- Erreferentzia eredua	1.- Modelo de referencia
a) Erreferentziako eredua A-1 izango da, betiere estalki elementua bada karratua edo angeluzuzena.	a) El modelo de referencia será el A-1, siempre que el elemento de cubierta sea cuadrado o rectangular.
b) Horri buruz, hurrengo puntuan zehazten ez den guztian, eredu horretan proposatutakoa beteko da.	b) Al respecto, en todo lo que no se especifique en el punto siguiente, se respetará lo propuesto en ese modelo.
2.- Aldaerak	2.- Variantes
a) Alboko babesak: Onartzen da itzalkinaren edo itzalkin handiaren albo batean jartzea altuera osoko itxitura elementu bat, lerrokatua dagoena egituraren alboarekin eta samur desmuntatzekoa, eta terrazako gainerako altzariak bezala, egunaren amaieran gorde egingo da, kontuan hartuta mantendu daitezkeela, hala badagokio eta era partekatuan, erreferentziako ereduaren alboko babesak.	a) Protecciones laterales: Se admite colocar en uno de los lados de la sombrilla o del sombrillón un elemento de cierre de altura completa alineado con el lateral de la estructura y fácilmente desmontable que, como el resto del mobiliario de terraza, se retirará al final del día, sin perjuicio de mantener también, en su caso, y de modo compartido, las protecciones laterales del modelo de referencia.
B-1.=) Beste eredu alternatibo bat, onargarria ere salbuespenezko egoera batzuetan, terrazak eremu zabaletan daudenean eta galarazi barik oinezkoak ibiltzea normal erosotasunez eta lehentasun nabarmenez, hemen deskribatzen da:	B-1.=) Otro modelo de carácter alternativo, admisible también en situaciones excepcionales, cuando las terrazas se sitúen en zonas amplias y sin impedir el normal flujo de los peatones con comodidad y notable prioridad, es el que se describe a continuación:
1.- Estalki elementuak	1.- Elementos de cubierta
a) Egitura: Jaima motako estalkiak, 4 euskarrirekin erpinetan, neurri eta diseinu bakarrekoak terraza bakoitzean, eta olana gutxi	a) Estructura: Cubiertas tipo Jaima, con 4 soportes de sustentación en los vértices, de dimensión y diseño únicos en cada terraza y con lona

gorabehera iragazgaitza dutenak; horiek, terrazako gainerako altzariak bezala, egunaren amaieran gorde egingo dira.	más o menos impermeable, las cuales, como el resto del mobiliario de terraza, se retirarán al final del día.
b) Altuera librea: Estalkiaren beheko alde perimetrala geratuko da lurretik 2,20 metrora.	b) Altura libre: La parte baja perimetral de la cubierta quedará a 2,20 m del suelo.
c) Tratamendu kromatiko unitarioa: Olana izango da beltza, eta euskarria aukerakoa.	c) Tratamiento cromático unitario: Lona de color negro, y soportes de color a elegir.
2.- Alboko babesak	2.- Protecciones laterales
a) Konfigurazioa: Altuera osoko itxitura elementuak, lerrokatuta egituraren alboekin eta samur desmuntatzekoak; terrazako gainerako altzariak bezala, egunaren amaieran gorde egingo dira.	a) Configuración: Elementos de cierre de altura completa alineados con los laterales de la estructura y fácilmente desmontables que, como el resto del mobiliario de terraza, se retirará al final del día.
b) Gehieneko itxiera: Ezingo du gainditu muga bi hauetako bat bera ere: Elementuaren 2 alde (aukeratzeko) eta perimetro osoaren % 50.	b) Cierre máximo: No podrá superar ninguno de los siguientes dos límites: 2 lados del elemento (a elegir) y 50% del perímetro total.
c) Bateragarritasuna: Mantendu ahal izango dira ere, hala badagokio, eta era partekatuan, erreferentziako A-1 ereduan adierazitako albo babesak, lehentasunezko izaerarekin.	c) Compatibilidad: Se podrán mantener también en su caso, y de modo compartido, las protecciones laterales señaladas en el modelo A-1 de referencia, de carácter preferente.
d) Tratamendu kromatiko unitarioa: Edo beltza, edo gardena, aukeratu behar dena hartu den diseinu globalaren arabera.	d) Tratamiento cromático unitario: O bien de color negro, o bien transparente, a elegir en función del diseño global por el que se opte.
3.- Berogailua eta iluminazioa	3.- Calefactor e Iluminación

a) Ezaugarriak: Elementu salbuetsiak, autonomoak, mugikorrak eta samur desmuntatzekoak, eta terrazako gainerako altzariak bezala, egunaren amaieran gorde egingo dira.	a) Características: Elementos exentos, autónomos, móviles y fácilmente desmontables que, como el resto del mobiliario de terraza, se retirarán al final del día.
b) Edozelan ere, ez dute izango instalazio osagarririk, ez jarduera egiten den lokalari lotuta, ez antzeko edo bestelako izaera duen beste bati lotuta.	b) En todo caso, exentos de cualquier instalación complementaria, bien ligada al local donde se desarrolla la actividad, bien a otro de naturaleza similar o distinta.
c) Zehazki, gas berogailu autonomoak onartzen dira.	c) En concreto, se admiten los calefactores autónomos de gas.
<u>4.- Oinezkoen mugikortasuna eta irisgarritasuna</u>	<u>4.- Movilidad peatonal y Accesibilidad</u>
a) Elementu horiek guztiak jartzean, kasu guztietan, irisgarritasunari buruzko araudia bete beharko da.	a) La colocación de todos estos elementos deberá respetar, en todo caso, la normativa de accesibilidad.
b) Oinezkoen lehentasunezko pasagunean, zabalera ez da izango, ezelan ere, 1,50 m-tik beherakoa. Pasagune horrek jasaten duen fluxu intentsitatearen arabera, gutxieneko zabalera hori igo beharko da pixkanaka-pixkanaka.	b) En la línea de paso preferente de los peatones, la anchura no podrá ser, bajo ningún concepto, inferior a 1,50 m. En función de la intensidad de flujo a la que está sometida dicha línea de paso, esa anchura mínima habrá de elevarse de manera progresiva.
c) Atarietarako sarbideetan, zabalera hori ez da izango 2,00 m-tik beherakoa.	c) En los accesos a los portales, esa anchura no será inferior a 2,00 m.
<u>5.- Elementuak gordetzea.</u>	<u>5.- Guarda de los elementos</u>
a) Elementu guztiak gorde beharko dira lokalean bertan edo horretarako prestatutako leku batean. Ese lugar se especificará en	a) Todos los elementos se deberán guardar en el local o en un lugar habilitado para ello. Ese lugar se

la solicitud que realicen los negocios.	especificará en la solicitud que realicen los negocios.
C-1.=) Lehentasunezko estaldura eredu bat da ere fatxadatik hedatutako toldoarena, betiere betetzen badira Arrasateko Hiri Antolamenduko Plan Orokorrak (HAPO) horri buruz ezarritako zehaztapenak. Zehazki, hemen deskribatzen dena:	C-1.=) Un modelo de cobertura de carácter preferente es también el del toldo desplegado desde la fachada, siempre y cuando se cumplan las determinaciones establecidas por el Plan General de Ordenación Urbana de Arrasate (HAPO) al respecto. En concreto, es el que se describe a continuación:
1.- Estalki elementuak	1.- Elementos de cubierta
a) Egitura: Toldoa ainguraturik eraikinaren fatxadari, neurri aldakorrekoa, eta olanazkoa, gutxi gorabehera iragazgaitza, zeina gorde egingo baita egunaren amaieran, terrazetako gainerako altzarietarako ezarritakoarekin bat etorriz.	a) Estructura: Toldo anclado a la fachada del edificio, de dimensión variable y lona más o menos impermeable, el cual, en concordancia con lo establecido para el resto del mobiliario de terraza, quedará recogido al final del día.
b) Zabalera: Ezingo da izan lokalaren fatxada aurrealdearen zabalera baino handiagoa.	b) Anchura: No podrá ser superior a la anchura del frente a fachada del local.
c) Altuerak: Estalkiaren goiko aldea, ainguratua fatxadan, lurretik 2,80 m baino gehiagora egongo da. La parte inferior del mismo, no podrá situarse por debajo de los 2,50 m del suelo.	c) Alturas: La parte alta de la cubierta, anclada en la fachada, quedará a más de 2,80 m del suelo. La parte inferior del mismo, no podrá situarse por debajo de los 2,50 m del suelo.
d) Hegala: Guztiz tolestua, elementuak hegan egin ahal izango du gehienez ere espaloiaren zabalera baino 20 cm gutxiago. Ezelan ere ez da onartuko toldoaren euskarri osagarririk ezein puntutan.	d) Vuelo: El elemento totalmente desplegado podrá volar como máximo 20 cm menos que la anchura de la acera donde se sitúa. En ningún caso se aceptará la presencia de soportes complementarios de sostén del toldo en ningún punto.
e) Tratamendu dimentsional unitarioa: Fatxada lerro bakar	e) Tratamiento dimensional unitario: En localizaciones donde exista

baten aurrean terraza bat baino gehiago dauden lekuetan, hegalaren neurria unitarioa izango da guztietan.	más de una terraza frente a una única línea de fachada, el vuelo será de dimensión unitaria para todas ellas.
f) Tratamendu kromatiko unitarioa: Olana izango da beltza, eta euskarria aukerakoa.	f) Tratamiento cromático unitario: Lona de color negro, y soportes de color a elegir.
<u>2.- Alboko babesak</u>	<u>2.- Protecciones laterales</u>
a) Konfigurazioa: Elementu salbuetsiak, mugikorrak eta samur desmuntatzekoak, baita hedagarriak ere; horiek, terrazako gainerako altzariak bezala, egunaren amaieran gorde egingo dira.	a) Configuración: Elementos exentos, móviles y fácilmente desmontables, incluso extensibles, los cuales, como el resto del mobiliario de terraza, se retirarán al final del día.
b) Altuera bakarra: Alboko elementuaren goiko aldea lurretik 1,50 metrora egongo da.	b) Altura única: La parte alta del elemento lateral quedará a 1,50 m del suelo.
c) Tratamendu kromatiko unitarioa: Edo beltza, edo gardena, aukeratu behar dena hartu den diseinu globalaren arabera.	c) Tratamiento cromático unitario: O bien de color negro, o bien transparente, a elegir en función del diseño global por el que se opte.
<u>3.- Berogailua eta iluminazioa</u>	<u>3.- Calefactor e Iluminación</u>
a) Ezaugarriak: Elementu salbuetsiak, autonomoak, mugikorrak eta samur desmuntatzekoak, eta terrazako gainerako altzariak bezala, egunaren amaieran gorde egingo dira.	a) Características: Elementos exentos, autónomos, móviles y fácilmente desmontables que, como el resto del mobiliario de terraza, se retirarán al final del día.
b) Edozelan ere, ez dute izango instalazio osagarririk, ez jarduera egiten den lokalari lotuta, ez antzeko edo bestelako izaera duen beste bati lotuta.	b) En todo caso, exentos de cualquier instalación complementaria, bien ligada al local donde se desarrolla la actividad, bien a otro de naturaleza similar o diferente.

c) Zehazki, gas berogailu autonomoak onartzen dira.	c) En concreto, se admiten los calefactores autónomos de gas.
4.- Oinezkoen mugikortasuna eta irisgarritasuna	4.- Movilidad peatonal y Accesibilidad
a) Elementu horiek guztiak jartzean, kasu guztietan, irisgarritasunari buruzko araudia bete beharko da.	a) La colocación de todos estos elementos deberá respetar, en todo caso, la normativa de accesibilidad.
b) Oinezkoen lehentasunezko pasagunean, zabalera ez da izango, ezelan ere, 1,50 m-tik beherakoa. Pasagune horrek jasaten duen fluxu intentsitatearen arabera, gutxieneko zabalera hori igo beharko da pixkanaka-pixkanaka.	b) En la línea de paso preferente de los peatones, la anchura no podrá ser, bajo ningún concepto, inferior a 1,50 m. En función de la intensidad de flujo a la que está sometida dicha línea de paso, esa anchura mínima habrá de elevarse de manera progresiva.
c) Atarietarako sarbideetan, zabalera hori ez da izango 2,00 m-tik beherakoa.	c) En los accesos a los portales, esa anchura no será inferior a 2,00 m.
5.- Elementuak gordetzea.	5.- Guarda de los elementos
a) Toldoa egongo da behar den moduan batuta fatxadari itsatsia.	a) El toldo quedará bien recogido contra la fachada.
b) Gainerako elementuak gorde beharko dira lokalean bertan edo horretarako prestatutako leku batean. Ese lugar se especificará en la solicitud que realicen los negocios.	b) El resto de los elementos, se deberán guardar en el local o en un lugar habilitado para ello. Ese lugar se especificará en la solicitud que realicen los negocios.
C-2.=) Badago eredu alternatibo bat, onargarria salbuespenezko egoeretan, Arrasateko Hiri Antolamenduko Plan Orokorrak (HAPO) horri buruz ezarritako zehaztapenak betetzen direnerako. Eredu hori hemen deskribatzen da:	C-2.=) Existe un modelo de carácter alternativo, admisible en situaciones excepcionales, para cuando se cumplan las determinaciones establecidas por el Plan General de Ordenación Urbana de Arrasate (HAPO) al respecto. Este modelo es el que se describe a continuación:

Esp. kod.: 2020HHIR0008
Titularra: HIRIGINTZA SAILA

Gaia: Ostalaritzako eta jatetxe arloko establezimenduetako terrazei buruzko erabakiak (COVID19)
Hasiera eguna: 2020/05/14

1.- Erreferentzia eredua	1.- Modelo de referencia
a) Erreferentziako eredua izango da C-1.	a) El modelo de referencia será el C-1.
b) Horri buruz, hurrengo puntuan zehazten ez den guztian, eredu horretan proposatutakoa beteko da.	b) Al respecto, en todo lo que no se especifique en el punto siguiente, se respetará lo propuesto en ese modelo.
2.- Aldaerak	2.- Variantes
a) Alboko babesak: Onartzen da jartzea toldoaren alboetako batean, perpendikularrak fatxadarekin, altuera osoko itxitura elementu bat, lerrokatua dagoena egituraren alboarekin eta samur desmuntatzekoa, eta terrazako gainerako altzariak bezala, egunaren amaieran gorde egingo da, kontuan hartuta mantendu daitezkeela, hala badagokio eta era partekatuan, erreferentziako ereduaren alboko babesak.	a) Protecciones laterales: Se admite colocar en uno de los lados del toldo perpendiculares a la fachada un elemento de cierre de altura completa alineado con ese lateral de la estructura y fácilmente desmontable que, como el resto del mobiliario de terraza, se retirará al final del día, sin perjuicio de mantener también, en su caso, y de modo compartido, las protecciones laterales del modelo de referencia.
C-3.=) Era berean, bada ezarpen eredu murriztaile bat, balioduna terrazak oinezkoentzako gune zabaletan egoteaz gain, altuera bateko edo biko ataripeen aurrean kokatzen direnean, baina onargarria bakar-bakarrik oso egoera berezietan eta aurreko eredu guztiek gainditu ezineko zailtasunak dituztela justifikatu ondoren. Beste eredu hori hemen deskribatzen da:	C-3.=) Existe así mismo un modelo de implantación restrictiva, válido cuando las terrazas se sitúen, además de en zonas amplias de carácter peatonal, frente a porches a una o dos alturas, pero admisible sólo en situaciones muy excepcionales y previa justificación técnica de que todos los modelos anteriores presentan dificultades insuperables. Este otro modelo es el que se describe a continuación:
1.- Estalki elementuak	1.- Elementos de cubierta
a) Egitura: Toldoa sostengatuta eraikinetik kanpoko egitura batean, baina harekin lerrokatua, neurri aldakorrekoa, eta	a) Estructura: Toldo sustentado en una estructura exenta a la edificación, pero alineada con ella, de dimensión variable y lona más

olanazkoa, gutxi gorabehera iragazgaitza, zeina gorde egingo baita egunaren amaieran, terrazetako gainerako altzarietarako ezarritakoarekin bat etorriz.	o menos impermeable, el cual, en concordancia con lo establecido para el resto del mobiliario de terraza, quedará recogido al final del día.
b) Sostengu elementuaren xehetasuna: Portikoa dago ataripeko zutabeekin lerrokatuta, osatua euskarri bertikal tubular bik, zutabeei atxikita, eta horiek toldoa biltzen duen elementu horizontala sostengatzen dute.	b) Detalle del elemento portante: Pórtico alineado con los pilares del porche, constituido por dos soportes verticales tubulares adosados a los pilares, los cuales sustentan el elemento horizontal donde se enrolla el toldo.
c) Gainerako ezaugarriak: Zabalera, altuerak, hegala, dimentsio tratamendua eta tratamendu kromatikoa erreferentziako ereduaren berdinak izango dira.	c) Resto de características: La anchura, las alturas, el vuelo, el tratamiento dimensional y el tratamiento cromático serán idénticos al modelo de referencia.
2.- Erreferentzia eredua	2.- Modelo de referencia
a) Erreferentziako eredua izango da C-1, betiere estalki elementua bada aurreko puntuan adierazitakoa.	a) El modelo de referencia será el C-1, siempre que el elemento de cubierta sea el señalado en el punto anterior.
b) Horri buruz, gainerako guztian, eredu horretan proposatutakoa beteko da.	b) Al respecto, en todo lo demás, se respetará lo propuesto en ese modelo.
3.- Analisi konbinatua	3.- Análisis combinado
a) Eredu murriztaile hori ezartzeko, sustatzaileek analisi dokumentu konbinatu bat aurkeztu beharko dute, non, alde batetik, haren beharrezkotasuna justifikatuko baita, eta bestetik, mugakideei eragindako kalteak zehaztuko baitira, eta horiek zelan gutxitu; azkenik, hartutako irtenbidearen xehetasunak zehaztuko dira.	a) La implantación de este modelo restrictivo requerirá la presentación por parte de los promotores de un documento de análisis combinado en el que, por un lado, se justifique su necesariedad, por otro se concreten las afecciones a los colindantes y el modo de minimizarlas, y finalmente se

	detallen los pormenores de la solución adoptada.
b) Agiri hori aurkezteak ez du bermatzen udalak eredu hori onartuko duenik.	b) La presentación de dicho documento no garantiza la aceptación de este modelo por parte del Ayuntamiento.